



UNIVERSIDAD NACIONAL DE LA MATANZA
DEPARTAMENTO DE HUMANIDADES Y CIENCIAS SOCIALES

Código: 55 A / 165

OBSERVATORIO INTERNACIONAL DE FICCION TELEVISIVA

Programa de Investigación: PROINCE

DIRECTORA: NORA MAZZIOTTI

Integrantes del Proyecto: Bueno, Claudia; Fuentes, Santiago; Paladino, Mariana; Gatti, Rosana; Segretín, María Eugenia; Villafaña, Laura.

Fecha de Iniciación del Proyecto: 01/01/2012

Fecha de Finalización del Proyecto: 31/12/2013

Resumen:

El Observatorio Internacional de Ficción Televisiva ha llevado adelante tareas de relevamiento de datos para la conformación de un corpus de programas de ficción emitidos por primera vez en la televisión abierta argentina durante el año 2012. Con el corpus se lleva a cabo un análisis cuantitativo y cualitativo, y a la vez, se realizó el registro de imágenes, fichado y organización del archivo.

Asimismo, durante el período informado se llevaron a cabo reuniones de orientación y seguimiento teórico-metodológicas con el equipo de investigadores que forman parte del Observatorio y se realizó la distribución de tareas, con la finalidad de brindar orientación, entrenamiento y seguimiento teórico-metodológicas al equipo del Observatorio. Se elaboraron fichas de síntesis, esquemas y borradores de artículos relacionados con los resultados obtenidos de la primera etapa del relevamiento de datos, fichados, registro y análisis de la ficción emitida por las pantallas de tv de aire de Argentina.

Palabras claves: medios, comunicación, televisión, ficción, telenovela

Área y disciplina de conocimiento¹591002

Código Área: 59 // Área: Ciencias políticas

Código Disciplina: 10 // Disciplina: Opinión pública

Código Campo de Aplicación: 02 // Campo de Aplicación: Medios de comunicación de masas

¹ Determinar códigos, área y disciplina según nomenclatura de Tabla de Disciplina de UNESCO.



Resumen

OBSERVATORIO INTERNACIONAL DE FICCION TELEVISIVA

El Observatorio Internacional de Ficción Televisiva está dedicado a monitorear la ficción emitida por la TV abierta de Argentina. Se trata de analizar y comprender los géneros, los formatos, los estilos, la circulación de ficciones en la pantalla televisiva, ya que se sostiene que, a través de ella, se expanden imaginarios, valores, roles, construcción de mundos que son relevantes para la comprensión de la cultura de este tiempo.

Es un proyecto que ya lleva más de seis años en nuestro país, que aspira a unificar reflexiones y metodologías de estudio en torno a los principales productos de la televisión.

La metodología consiste en una primera etapa en la que se lleva a cabo el recuento cuantitativo de los programas, delimitando el origen, el formato, la frecuencia de emisión, el rating, el share. Se trabaja con grabaciones de capítulos y episodios de la programación, que se conservan para conformar un archivo. La segunda instancia consiste en el análisis cualitativo, que implica la reflexión teórica sobre la oferta de ficción del período correspondiente.

Además, el proyecto contempla el análisis y recopilación de diversas problemáticas implicadas en la televisión, como la televisión educativa y cultural, la circulación internacional de formatos, la televisión digital, la publicidad y las estrategias de marketing dentro de las ficciones.

Entre los resultados, está el de señalar tendencias, tanto de programación como de producción: qué temáticas han sido abordadas en los textos, qué horarios se perfilan o consolidan para determinados formatos, cuáles son las características de las ficciones más exitosas, etc.

El proyecto tiende a producir material sobre géneros y formatos televisivos, a la elaboración de razonamientos que aporten a la opinión pública un plus superior de la impresión vigente en los comentarios sobre televisión, lo que jerarquiza el nivel de los materiales publicados.

El presente proyecto es una continuación del trabajo realizado bajo la órbita de OBITEL, el Observatorio Iberoamericano de Ficción Televisiva del que participaban equipos de investigación de universidades de 11 países iberoamericanos y que ha realizado tres anuarios con los resultados del trabajo comparado y conjunto.



Para la Universidad Nacional de La Matanza implicó la participación en un proyecto internacional de envergadura y resultó beneficioso para su desarrollo, ya que acarreó un reconocimiento en la comunidad universitaria iberoamericana.

Asimismo, intentó que la UNLaM, y especialmente la Carrera de Comunicación Social, se posicionara como un referente en el tema de ficción televisiva. El objetivo fue que se convirtiera en un medio para que estudiantes, docentes e investigadores produjeran intercambios y accedieran a un campo de indagación y de extensión.

Memoria descriptiva

Entre los años 2006- 2012 funcionó en la Universidad Nacional de la Matanza un Observatorio Internacional de televisión dirigido por la profesora Nora Mazziotti e integrado por un equipo de investigación en el que participaron docentes y graduados de esta Universidad: Mariana Paladino, Claudia Bueno, Laura Villafañe, Rosana Gatti. En 2010 se incorporaron Eugenia Segretin y Santiago Fuentes.

Este observatorio televisivo formó parte de OBITEL (Observatorio iberoamericano de ficción televisiva) durante los años 2006, 2007 y 2008. En OBITEL participaron reconocidos investigadores de numerosos países iberoamericanos que, además de efectuar reuniones periódicas de trabajo interno y con la comunidad académica, publicaron un Anuario en forma de libro analizando las ficciones de sus respectivos países. Mediante el análisis de los formatos, los estilos y la circulación de ficciones en la pantalla televisiva se buscaba comprender cómo a través de ella se expanden imaginarios, valores, roles y construcción de mundos posibles que son fundamentales para la comprensión de la cultura de nuestra época y de las peculiaridades propias de cada país.

En 2008, el Observatorio formó parte de una nueva agrupación académica, que tuvo sede en la Universidad Autónoma de Barcelona, y era dirigida por el Dr. Lorenzo Vilches.

El proyecto del que se informa representa una continuidad de las tareas de investigación realizadas en las etapas anteriores y el trabajo metodológico se ha determinado sobre la base de las experiencias previas de Observatorio.

Así, la primera etapa consistió en la realización del trabajo de registro y de identificación de la totalidad de los programas de ficción televisiva de producción argentina, emitidos, en primera exhibición o reprisada por los canales abiertos, durante el año 2012.

Asimismo, se registraron imágenes de las ficciones emitidas, a partir de las cuales se han realizado ediciones digitales de contenido para ser organizadas en un archivo.



Mediante el fichaje cuantitativo y cualitativo, fue posible delinear un cuadro y un balance de las condiciones de oferta de la ficción del año 2012, a través de un perfil múltiple incorporando categorías como: volumen de la programación (horas/año), formatos, estrategias de programación, índices y tendencias de audiencia, ordenamientos y costos de producción de las emisoras.

El registro y edición de imágenes es el material de base para conformar una documentación durable, a través de la creación de un banco de datos y de un trabajo analítico e interpretativo sobre producciones y temas particulares, de modo de elaborar una obra de referencia y de consulta válida a través del tiempo.

Por otra parte, durante el período informado se llevaron a cabo reuniones de orientación y seguimiento teórico-metodológicas con el equipo de investigadores que forman parte del Observatorio y se realizó la distribución de tareas, con la finalidad de brindar orientación, entrenamiento y seguimiento teórico-metodológicas al equipo.

Capacitación de investigadores: Se realizaron dos seminarios de formación en los que se trabajó sobre la metodología aplicada a la investigación en ficción televisiva, con bibliografía específica y su aplicación en trabajos de investigación futuros.

El equipo mantuvo, a lo largo del año, una frecuencia quincenal de reuniones, en las que se comentó bibliografía, se trabajó sobre la metodología específica del Observatorio, se expusieron y debatieron textos, se analizó material televisivo previamente grabado y se organizaron las tareas de investigación y redacción de los resultados.

Se trabajó sobre los libros de Jorge Nielsen, "Teleficciones argentinas (3 tomos) Buenos Aires, Ediciones del Jilguero, 2011 y 2012. Se realizaron exposiciones de diversos capítulos y se discutieron cuestiones metodológicas y conceptuales.

A lo largo del trabajo de observación y capacitación, se buscó consolidar una competencia en metodología de investigación, en lenguaje audiovisual, y específicamente, en ficción televisiva.

Del mismo modo, una de las metas fue que los investigadores estuvieran facultados para grabar, editar, sonorizar, titular y producir material audiovisual, entrenados para realizar presentaciones en distintos programas de computación y capacitados para producir textos audiovisuales y ensayísticos sobre la ficción televisiva.

En este sentido, la actuación del equipo de investigación ha sido satisfactoria por su compromiso y capacidad de trabajo y por la iniciativa aportada al trabajo en conjunto.



Desde la perspectiva del objeto de estudio, diferentes ejes conceptuales atravesaron los análisis. Como el cine y otras narrativas literarias, la ficción televisiva puede ayudar a descifrar valores, expectativas, mitos, visiones de mundo que, en un momento dado, provocan y componen el universo cultural de una sociedad. Se trata, pues, de reivindicar una análoga validez para la ficción televisiva.

Las historias narradas por la televisión son, antes de todo, importantes por su significado cultural. Como lo demuestran estudios internacionales sustentados en la perspectiva culturalista, la ficción televisiva configura y ofrece material de suma importancia para entender la cultura y la sociedad de la que es expresión. Ocupa un lugar prominente en la esfera liminal, entre realidad y fantasía, entre lo vivido y lo imaginario de las prácticas interpretativas.

La narración es parte de la cultura, en todas las culturas hay historias, circulan relatos, sucedidos, anécdotas. Hoy, esos relatos circulan en el cine y la televisión. En la TV, se impone la historia de amor. La telenovela no es más que la actualización del melodrama, la forma de atraer espectadores que el melodrama encontró en esta etapa.

En América Latina, la telenovela tiene una existencia que se remonta a la misma televisión. Esos relatos que habían sido tan denostados, tan poco tenidos en cuenta por la sociología, la comunicología y el periodismo y, a la vez, tan amados por los públicos, que generaron audiencias tan fieles, hoy son los productos culturales de mayor circulación internacional.

Ya en décadas pasadas, desde el ámbito universitario, se generó una corriente de investigación sobre la telenovela, sus matrices culturales y sus usos sociales. Los estudios de Jesús Martín-Barbero sobre melodrama y sobre las mediaciones que existen entre un texto y sus lecturas, abrieron camino a una línea que mira a la telenovela desde distintas épocas.

La intención fundamental del melodrama es provocar la emoción de los espectadores, la risa, la compasión, el temor, el llanto. Se plantea un mundo marcadamente bipolar, donde los personajes que encarnan el Bien, acosados por los malvados, se sumen en la desgracia, y deben luchar denodadamente para obtener la felicidad. Bien y mal se reúnen por azar. En el melodrama abunda y prolifera la casualidad, hasta el abuso.

La telenovela cuenta una historia de amor. Tiene que ser un imposible. Es necesario que venza obstáculos, que cueste aceptarlo, mantenerlo, o recuperarlo. Debe ser más fuerte que la pertenencia social y los lazos de sangre, superar al tiempo, a la distancia, a las desgracias más terribles que puedan imaginarse.

A la vez, esta historia de amor se entrelaza con “el drama del reconocimiento”, característico del melodrama. La búsqueda de la propia identidad. Las tramas desarrollan esa tensión, la búsqueda que va del des-conocimiento al re-conocimiento de la identidad.



Negada, ocultada, acallada, avasallada temporalmente, en la telenovela se asiste a la recuperación de la identidad.

El desenlace debe implicar el castigo a los culpables. Esa es la lógica y la ética del melodrama: Que triunfe el bien. Que sea una apoteosis del amor y de la justicia. Que los que ejercieron el mal reciban su castigo. Esa reparación justiciera es la que otorga sentido a todo el relato: no fueron en vano las sustituciones, accidentes, postergaciones, sufrimientos inmerecidos, peligros, humillaciones y amenazas que alcanzaron de manera arbitraria a los protagonistas.

Las audiencias establecen un vínculo muy cercano con la telenovela. Día a día, título tras título, se han ido relacionando con este género, con cuyos personajes se identifican, se proyectan, se pelean, se ríen y se emocionan. Las novelas no sólo marcan pautas en cuanto a moda e indumentaria, sino que en el plano de las relaciones interpersonales, los permisos, las prohibiciones o rupturas están mostradas de manera natural en estos textos.

En el plano de los sentimientos, la telenovela constituye un factor fundamental para la educación sentimental. Las maneras de expresar afectos, emociones, las formas de entablar una relación interpersonal, el valor dado a esas relaciones, están en gran medida mediadas por el discurso de la telenovela y por el imaginario creado a partir de ella.

Es necesario referirse, también, a la relación entre los textos de los medios y los imaginarios sociales. Los medios expresan y cimientan un imaginario social. Si el imaginario "marca la distribución de los papeles y las posiciones sociales; expresa e impone ciertas creencias comunes, fijando especialmente modelos formadores; hace a la estructuración de los aspectos afectivos de la vida colectiva a través de series de oposición" (Baczko, 1991), la apelación a la emoción del melodrama televisivo lo convierte en vehículo privilegiado para la construcción imaginaria de deseos, aspiraciones e intereses de las audiencias, y a la vez, de regulación y control de los mismos. Funciona como escuela de identificación, de sentimientos, modales, valores, de lo que se debe/se puede decir o sentir.

La tensión entre los requerimientos de la industria y la relación con las matrices identitarias y narrativas propias de cada cultura ya estaban esbozadas en trabajos de más de una década atrás. Jesús Martín-Barbero planteaba analizar "la mediación específica entre las lógicas del sistema productivo –estandarización y rentabilidad– y las dinámicas de la heterogeneidad cultural"

La ficción televisiva es, hoy, un enclave estratégico para la producción audiovisual iberoamericana, tanto por su peso económico en el mercado televisivo como por el papel que desempeña en la producción y programación de las producciones de formatos y contenidos nacionales de amplia circulación internacional. La telenovela en América latina ha sido un factor determinante en la creación de una capacidad televisiva nacional que se



proyectó como industria y como un género nacional en todo el mundo y que hoy conquista el mercado norteamericano más allá de las fronteras lingüísticas y culturales hispanas.

En el momento actual, el volumen de emisión de horas y episodios de productos iberoamericanos es cada vez más importante y compite directamente con la ficción norteamericana, en tanto que el prime time pertenece a los productos nacionales. La producción de géneros y formatos propios en el mercado globalizado de la región representa un valor indiscutible para la defensa de valores culturales en la creación de géneros populares de la ficción.

Además, el debate actual sobre la globalización erige a las narrativas ficcionales de televisión como espacio estratégico de construcción de identidades que tienen en lo nacional su punto de inflexión, tanto como instrumento privilegiado de análisis de las estrategias de captación de audiencia y de autoreconocimiento: la ficción habla de nosotros.

Asimismo, la ficción televisiva -y la telenovela en particular- constituye un factor determinante en la creación de una capacidad televisiva nacional que se proyecta no solo en una extensa producción sino, también, en una apropiación del género, es decir, en su nacionalización.

La capacidad productiva puede mensurarse mediante:

-El registro del volumen de horas que ocupa la ficción en la grilla televisiva.

-La identificación del origen de las producciones, lo que permite distinguir las categorías de los productores (grandes, medianos y pequeños).

-El horario de emisión (mañana, tarde, prime time, noche).

En ese conjunto, los datos reflejan la capacidad productiva del país y de la región en la producción del género que más la promueve internacionalmente: la telenovela.

Se ha comprobado el desdoblamiento de la producción importada para la franja off prime time en la medida en que los países latinoamericanos fueron nacionalizando la ficción en el horario central a través de la telenovela. Las implicaciones de ese fenómeno trascienden el plano económico para ganar un significado social, cultural y comunicacional de fundamental importancia en cada uno de los países productores, aunque no hay, todavía una conciencia social suficiente al respecto.

FICCIONES DE ESTRENO EMITIDA POR CANALES DE AIRE DURANTE 2012

	Nombre	Formato	Productora	Capítulos	Canal
1	Vover a nacer	Miniserie	Astro Films y Atuel	13	TV Pública
2	La defensora	Miniserie	Aries cinematografica	13	TV Pública



3	Perfidia	Miniserie	Juan Laplace	8	TV Pública
4	El paraíso	Miniserie	INCAA	13	TV Pública
5	Tv por la inclusión	unitario	On TV	13	Canal 9
6	Los pibes del puente	Miniserie		8	TV Pública
7	Los sónicos	Miniserie		13	Canal 9
8	Herederos de una venganza	telenovela	Pol-ka	219	Canal 13
9	Lobo	Telenovela	Pol-ka	55	Canal 13
10	Dulce amor	Telenovela		301	Telefe
11	Los únicos -2da temporada	Telecomedia	Pol-ka	53	Canal 13
12	Graduados	Telenovela		178	Telefe
13	La Dueña	Serie		32	Telefe
14	El hombre de tu vida 2	Serie		11	Telefe
15	En terapia	Serie		45	TV Pública
16	El donante	Miniserie		13	Telefe
17	Condicionados	Miniserie	Pol-ka	14	Canal 13
18	Entre horas	Miniserie		13	TV Pública
19	Sos mi hombre	Telenovela	Pol-ka	145 (al 30/3)	Canal 13
20	Tiempos compulsivos	Serie	Pol-ka	27	Canal 13
21	Mi problema con las mujeres	Miniserie		13	Telefe
22	Babylon	Miniserie		13	Canal 9
23	23 pares	Miniserie		13	Canal 9
24	Amores de historia	Unitario		13	Canal 9
25	Mi amor mi amor	Telenovela		90	Telefe
26	Daños colaterales	Unitario	Pol-ka	1	Canal 13

Del relevamiento realizado, sumado a las lecturas efectuadas de contexto y de herramientas teóricas, surgen diferentes líneas de investigación que serán abordadas y desarrolladas a lo largo del presente año, como la presencia de temáticas históricas en las ficciones, la migración del formato de telenovela a la serie y miniserie, con la consecuente



diversificación de horarios, duraciones, cantidad de títulos y ejes argumentales, y la ausencia de ficciones en el horario de la tarde.

Asimismo, se estudia el impacto de la televisión digital abierta en la generación de contenidos y del rol del Estado como promotor de producciones televisivas acordes a los nuevos estándares tecnológicos, a través de concursos y financiación de proyectos.

Producto de estas investigaciones, se han publicado los siguientes materiales:

Artículos en libros:

“La producción de ficción y los nuevos protagonistas” (en colaboración con Claudia Bueno, Santiago Fuentes, Rosana Gatti, Mariana Paladino, María Eugenia Segretín y Laura Villafañe) en Vilches, Lorenzo (2013) *Convergencia y transmedialidad. La ficción después de la TDT en Europa e Iberoamérica*; Barcelona, Editorial GEDISA. ISBN 978-84-9784-742-1. (pp. 213-229)

“La investigación en ficción televisiva”. En Martínez, D., Luján Acosta F., Santórsola, María Victoria y R. Canella (comps): *Temas de investigación en comunicación. Narrativas, construcciones y regulaciones diversas e integradas en el paradigma tecnológico de la inform@ción*. UNLAM / Prometeo ediciones, 2012. ISBN 978-987-1635-42- (pp.329-343)

“La nueva tevé pública”. (Con la colaboración Claudia Bueno, Santiago Fuentes, Rosana Gatti, Mariana Paladino y Laura Villafañe). En Rincón, Omar (coord.) (2013) *Zapping TV. El paisaje de la tele latina*. Fundación Friederich Ebert. FES COMUNICACIÓN. ISBN 978-958-8677-18-7. (pp. 295-308)

“La ficción argentina de la última década. Hacia un cambio de paradigma” En *Revista Indicadores culturales*. UNTREF (En colaboración con Claudia Bueno, Santiago Fuentes, Mariana Paladino; Rosana Gatti y Laura Villafañe (UNLAM). ISBN 978-987-1889-03-7 Disponible en:

<http://www.untref.edu.ar/indicadoresculturales/inicio>



Por su parte, Nora Mazziotti se desempeña, desde 2012 como Directora de la tesis de Doctorado "Construcción y representación de la realidad económica, política y social en la ficción televisiva de *Pol-ka producciones*" en curso de realización por María Victoria Bourdieu (UNGS-IDES).

Y se ha desempeñado como Consultora Argentina de los documentales "Más que amor es un sufrir: una mirada sobre la telenovela latinoamericana". Dirección: Jorge Leandro Colás. Compañía Productora: Salamanca Cine en coproducción con Modo Operante (Brasil) y Cinesa (Venezuela). (4 capítulos)

Proyecto Ganador del Concurso de Documentales en Coproducción Internacional del INCAA para la TV Digital (2011).



ORGANIZACIÓN DEL INFORME FINAL

INTRODUCCIÓN

El Observatorio Internacional de Ficción Televisiva está dedicado a monitorear la ficción emitida por la TV abierta. Se trata de analizar y comprender los géneros, los formatos, los estilos, la circulación de ficciones en la pantalla televisiva, entendiendo que, a través de ella, se expanden imaginarios, valores, roles, construcción de mundos que son importantes para la comprensión de la cultura de este tiempo.

Es un proyecto que ya lleva más de seis años en nuestro país y en el continente, que aspira a unificar reflexiones y metodologías de estudio en torno a los principales productos de la televisión.

La metodología consiste en el recuento cuantitativo de los programas, delimitando el origen, el formato, la frecuencia de emisión, el rating, el share. Se trabaja con grabaciones de capítulos y episodios de la programación, que se conservan para conformar un archivo. Posteriormente se lleva a cabo el análisis cualitativo, que consiste en la reflexión sobre la oferta de ficción del año.

Además, el proyecto contempla la realización de análisis y recopilación de diversas temáticas asociadas a la televisión: televisión educativa y cultural, circulación internacional de formatos, televisión digital, publicidad y estrategias de marketing dentro de las ficciones.

Entre los resultados, está el de señalar tendencias, tanto de programación como de producción: qué temáticas han sido abordadas por los productos, qué horarios se perfilan o consolidan para determinados formatos, cuáles son las características de las ficciones más exitosas, etc.

La UNLaM auspicia un proyecto de esta naturaleza, destinado a producir material sobre géneros y formatos televisivos, a la elaboración de razonamientos que aporten a la opinión pública un plus superior de la impresión vigente en los comentarios sobre televisión, lo que jerarquiza el nivel de los materiales publicados.

El presente proyecto es una continuación del trabajo realizado bajo la órbita de OBITEL, el Observatorio Iberoamericano de Ficción Televisiva del que participaban equipos de investigación de universidades de 11 países iberoamericanos y que ha realizado tres anuarios con los resultados del trabajo comparado y conjunto.



Para la Universidad Nacional de La Matanza implicó la participación en un proyecto internacional de envergadura y resultó beneficioso para su desarrollo, ya que acarreó un reconocimiento en la comunidad universitaria iberoamericana.

Asimismo, posibilita que la UNLaM, y especialmente la Carrera de Comunicación Social, se posicione como un referente en el tema de ficción televisiva. Es nuestro objetivo que se convierta en un medio para que estudiantes, docentes e investigadores produzcan intercambios y accedan a un campo de indagación y de extensión.

También permite participar de un proyecto editorial con las diversas publicaciones realizadas y de la generación de un espacio de reflexión sobre ficción televisiva.

Antecedentes

OBITEL ha comenzado a trabajar a inicios del 2005. Su acta de constitución fue elaborada en una reunión efectuada en febrero de dicho año en Bogotá, durante el 1º seminario titulado “Pensar la ficción”, que fuera patrocinado por la Pontificia Universidad Javeriana.

En octubre de 2005, con el auspicio de la USP (Universidade de São Paulo), de la ECA (Escola de Comunicações e Artes) y el NPTN (Núcleo de Pesquisa de Telenovela) se efectuó el 2º seminario internacional, denominado “Telenovela: Pesquisa e Produção”.

En junio de 2006 se realizó otro seminario en la Universidad de Guadalajara, México. Y en junio de 2008 miembros de este equipo de investigación representamos a la UNLaM en el seminario realizado en Río de Janeiro, Brasil.

OBITEL estuvo conformado por los siguientes investigadores:

Lorenzo Vilches- Universidad Autónoma de Barcelona- España (Coordinación general)

Maria Immacolata Vassallo de Lopes - Universidade de São Paulo - Brasil
(Coordinación general)

Guillermo Orozco Gómez - Universidad de Guadalajara - México

Omar Rincón - Universidad Javeriana - Colombia

Valerio Fuenzalida- Universidad Católica de Chile - Chile

Nora Mazziotti - Universidad de La Matanza- Argentina

Alfredo Caldera- Venezuela

Isabel Ferin Cunha - Universidade de Coimbra - Portugal

Tomás López Pumarejo- City University of New York- EEUU



Estos países se caracterizan porque ya poseen una capacidad instalada de producción de teleficción y son exportadores e importadores de ficciones que circulan tanto en lengua española como portuguesa.

Un antecedente es el Observatorio europeo Eurofiction, promovido por el Observatorio Europeo del Audiovisual y conformado por investigadores de España, Italia, Francia, Alemania, Gran Bretaña, realizado a partir de 1996 (véase: <http://www.blues.uab.es/mtv.>) Como continuidad de ese proyecto, OBITEL pretende ampliar la investigación para el ámbito iberoamericano, de modo de identificar a través de un estudio comparativo, tanto las semejanzas cuanto las especificidades, las adaptaciones, las apropiaciones entre diversas narrativas televisivas nacionales que son producidas y que circulan en la región.

Esta experiencia puede servir como modelo para la generalización de la investigación a toda el área iberoamericana. Con este Observatorio se avanza en esas experiencias separadas para unir las en un gran proyecto de alcance intercontinental.

Desde el año 2006 funciona en la Universidad Nacional de la Matanza un Observatorio Internacional de televisión dirigido por la profesora Nora Mazziotti e integrado por un equipo de investigación en el que participan docentes y graduados de esta Universidad: Mariana Paladino, Claudia Bueno, Laura Villafañe, Rosana Gatti, Eugenia Segretin y Santiago Fuentes.

Este observatorio televisivo formó parte de OBITEL (Observatorio iberoamericano de ficción televisiva) durante los años 2006, 2007 y 2008. En Obitel participaron reconocidos investigadores de numerosos países iberoamericanos que, además de efectuar reuniones periódicas de trabajo interno y con la comunidad académica, publican un Anuario en forma de libro analizando las ficciones de sus respectivos países. Mediante el análisis de los formatos, los estilos y la circulación de ficciones en la pantalla televisiva se busca comprender cómo a través de ella se expanden imaginarios, valores, roles y construcción de mundos posibles que son fundamentales para la comprensión de la cultura de nuestra época y de la idiosincrasia propia de cada país.

En el año 2007 se publicó el primer Anuario que sintetiza el trabajo realizado durante 2006 en las distintas secciones iberoamericanas. Este libro ha sido publicado por la editorial Gedisa dentro de la colección Estudios de Televisión. Su compilador es el reconocido investigador Lorenzo Vilches y la coordinadora científica de la Sección Argentina es la profesora Nora Mazziotti.

En el año 2008 se publicó el segundo Anuario compilando los estudios de 2007. El mismo fue publicado por la editorial O Globo de Brasil en sus versiones en portugués e inglés y por la editorial Gedisa en su versión en español.



La metodología utilizada en ambos anuarios consistió en el recuento cuantitativo de los programas, delimitando el origen, el formato, la frecuencia de emisión, el rating, el share. Se trabaja con grabaciones de capítulos y episodios de la programación, que se conservan para conformar un archivo. Posteriormente se lleva a cabo el análisis cualitativo, que consiste en la reflexión sobre la oferta de ficción del año.

A mediados de 2008 el observatorio de televisión de la UNLaM comenzó a formar parte de una nueva agrupación académica, que tiene sede en la Universidad Autónoma de Barcelona, y es dirigida por Lorenzo Vilches.

La línea de investigación abordada entre 2008 y 2009 se refirió al análisis e investigación sobre la televisión educativa y cultural

Este año la editorial Gedisa publicó el “Libro Blanco sobre la Televisión Educativa y Cultural en Iberoamérica” coordinado por José M. Perez Tornero y Lorenzo Vilches.

El “Libro blanco” reúne información clave acerca de la Televisión Educativa y Cultural en ARGENTINA, BRASIL, BOLIVIA, CANADÁ, CHILE, COLOMBIA, COSTA RICA, CUBA, ECUADOR, EL SALVADOR, ESPAÑA, EEUU, GUATEMALA, MÉXICO, NICARAGUA, PANAMÁ, PERÚ, PUERTO RICO, PORTUGAL, REPÚBLICA DOMINICANA, URUGUAY y VENEZUELA.

Los objetos de análisis fueron la programación y los canales de televisión educativo cultural (TEC) en Iberoamérica junto con las actividades educativas y culturales relacionadas con la TEC.

Objetivos:

1. Caracterizar teórica y empíricamente la ficción televisiva como género regional.
2. Reforzar la perspectiva teórica de la interculturalidad del género teleficcional para la definición de narrativas televisivas nacionales y regionales en el mundo globalizado.
3. Alimentar proyectos de investigación académica sobre la ficción televisiva y tender a producir efectos sobre la producción de ese sector.
4. Contribuir a reforzar, reformular y desarrollar políticas públicas para la televisión en ese sector.
5. Caracterizar y analizar los fenómenos televisivos relacionados con la ficción y la televisión educativa y cultural.

Hipótesis:



Los géneros televisivos de ficción construyen y reconstruyen cotidianamente los procesos identitarios y los valores en las sociedades en las que se asientan.

Estado actual del conocimiento

La ficción televisiva es hoy un enclave estratégico para la producción audiovisual iberoamericana, tanto por su peso en el mercado televisivo como por el papel que juega en la producción y programación de obras que vehiculan las imágenes nacionales y regionales y los elementos de reconocimiento cultural. La telenovela en América Latina, por ejemplo, fue un factor determinante en la creación de capacidades televisivas nacionales y regionales que se proyectó como industria y como género.

La circulación de telenovelas, series, miniseries a lo largo de todo el mundo es un hecho relevante, y debe ser estudiado en los países productores.

En el plano europeo, su importancia en el mercado español y portugués ha sido prolongada y fecunda en la creación de modelos de producción industrial. Por su parte, la normalización de la producción propia de ficción televisiva en España ha significado la independencia de la oferta de programas ficcionales de Estados Unidos en los horarios de mayor audiencia. La producción y programación habitual desde 1996 en adelante en las principales televisiones, así como el comienzo de la industrialización de géneros y formatos propios capaces de competir y exportar a Europa y América Latina representan un valor indiscutible para la defensa de la identidad cultural en la creación de géneros populares de ficción.

El presente proyecto se encuadra también en la integración del espacio iberoamericano de cultura popular y de movilización del mercado mundial de ficción televisiva.

Presentación de la problemática a investigar

Se propone un estudio intercultural, con base en el concepto de “proximidad cultural” y que debe permitir trabajar cuestiones como la identificación de las representaciones que los diversos países hacen de sí y de los otros, a través de su principal género televisivo; por medio de qué indicadores culturales construyen y reconstruyen cotidianamente sus recursos identitarios; dar una visión de conjunto y profunda sobre la fuerza cultural y económica que la ficción adquirió en las televisiones de esos países.

El presente proyecto trata de profundizar y ampliar las tareas iniciadas con la creación de la Sección Argentina del Observatorio Iberoamericano de Ficción Televisiva (OBITEL) en 2005 y continuadas en el Observatorio Internacional de Ficción Televisiva.



El Observatorio que funciona en la UNLaM está dedicado a la televisión argentina, pero los resultados de la investigación se articulan en una red internacional integrada por diversos grupos nacionales de investigadores que llevan a cabo el seguimiento de los programas de ficción emitidos por las televisiones abiertas. Indagan la programación de ficción, educativa y cultural, a través de un estudio sistemático sobre los diferentes sentidos de la producción para televisión en el plano nacional, regional e internacional.

En función de la importancia económica y cultural que asume la ficción televisiva se propone profundizar la investigación que organiza los estudios para su lectura comparada internacional que permita un enfoque integral de producción, producto y recepción de este género.

Los resultados serán recogidos en un banco de datos unificado y destinado a nutrir los proyectos de investigación académica sobre la ficción televisiva, proponer políticas públicas para la televisión, además de la información anual destinada al conocimiento de la industria de cada país.

El corpus en estudio es el género ficción televisiva, del cual la telenovela es uno de los formatos. A pesar de la centralidad asumida por la telenovela, resolvemos no limitar la investigación sólo a este formato serializado. De este modo, podrán ser incorporadas las distintas modalidades de serialización, duración y frecuencia, como las series (abiertas y cerradas), miniserias, microseries, telefilmes, soap operas y otros formatos ficcionales de la televisión.

Del mismo modo, estarán dentro del corpus de estudio aquellas producciones relacionadas con contenidos educativos y culturales.

**DESARROLLO**

METODOLOGÍA

El trabajo metodológico del presente proyecto toma una forma exploratoria porque promoverá la adaptación de las experiencias previas de Observatorio.

La estrategia metodológica del Observatorio puede ser resumida en tres etapas:

Etapa 1

- Realizar el trabajo de registro y de identificación de la totalidad de la transmisión de la ficción televisiva, de producción argentina, emitida, en primera exhibición o reprisada por los canales, a partir del año 2012.

1° AÑO DE	Mes 1	Mes 2	Mes 3	Mes 4	Mes 5	Mes 6	Mes 7	Mes 8	Mes 9	Mes 10	Mes 11	Mes 12
INVESTIGACIÓN												
Registro de los programas	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
clipping				X	X	X	X	X	X	X	X	X
Fichajes cuantitativos y cualitativos	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X		
Organización del archivo								X	X	X	X	X
Consolidación del Banco de Datos	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
Edición de cintas				X				X				X
Reunión de Trabajo internacional						X			X			
Análisis comparativo			X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
Elaboración del libro												

•

2° AÑO DE	Mes 1	Mes 2	Mes 3	Mes 4	Mes 5	Mes 6	Mes 7	Mes 8	Mes 9	Mes 10	Mes 11	Mes 12
INVESTIGACIÓN												
Registro de los programas	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
clipping	X	X	X	X	X	X	X	X				



Fichajes cuantitativos y cualitativos	X	X	X	X	X	X	X	X				
Organización del archivo	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X		
Consolidación del Banco de Datos	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X		
Edición de cintas				X				X				X
Reunión de Trabajo internacional						X			X			
Análisis comparativo	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X		
Elaboración del libro					X	X	X	X	X	X	X	X

- Delinear un cuadro y un balance completo de las condiciones de oferta de la ficción de cada año a través de un perfil múltiple incorporando categorías como: volumen de la programación (horas/año), formatos, estrategias de programación, índices y tendencias de audiencia, ordenamientos y costos de producción de las emisoras. En otros términos, hay un sentido y una relevancia en seguir la ficción de modo constante en sus andanzas, ya sea en el aspecto de la producción y de la oferta, o en el del consumo y de la demanda. Sobre todo, en una fase caracterizada, fundamentalmente, por nuevas proyecciones y estrategias de la televisión, tanto en los escenarios nacionales como en el internacional.

Etapa 2

- Recoger la imagen de cada sociedad inscripta en la respectiva producción ficcional, aplicando fichas de análisis, cuyas variables de observación son: la ambientación contemporánea o de época, la configuración geográfica, la composición social, la diversidad de los contextos ambientales, el protagonismo de hombres y mujeres, la jerarquía de las esferas de acción y de intereses, o sea, sobre todo, las orientaciones culturales y valorativas consolidadas o emergentes en las narrativas ficcionales.
- Trabajar con los metadiscursos que permitan reflexionar sobre el corpus: Recoger los discursos periodísticos (sean gráficos, televisivos) sobre la programación ficcional, frecuentar los foros de fans y las páginas sobre televisión /telenovelas/ existentes en internet.



- Registrar si tuvieron repercusión social, si promovieron debates, qué instituciones se involucraron, (p.e. Iglesia, escuela) etc.
- Trabajar el análisis del lenguaje audiovisual: el tratamiento visual, las estéticas predominantes, la banda sonora, la edición, etc. Pensar la relación con matrices genéricas previas.
- Constituir, a partir de tales producciones ficcionales, una documentación durable, a través de la creación de un banco de datos y de un trabajo analítico e interpretativo sobre producciones y temas particulares, de modo de elaborar una obra de referencia y de consulta válida a través del tiempo.

Etapa 3

- Articular el diseño del observatorio con la estructuración de un relatorio anual de la ficción televisiva, ya sea para satisfacer de modo autónomo las diferentes exigencias informativas y cognitivas como para hacerlas interactuar y favorecer alguna medida de sobreposición y de intercambio entre una y otra.

Conectada a las tres etapas que cubren desde las dimensiones más cuantitativas y descriptivas a las dimensiones más cualitativas e interpretativas del trabajo, existe una ambición mayor que es la de inscribir una perspectiva de continuidad del presente proyecto, lo que significa, explorar la perspectiva de un “observatorio permanente” sobre la ficción televisiva en el espacio iberoamericano.

Resultados esperados en cuanto a la producción de conocimiento:

Dictado de seminarios en el Departamento destinados a conocer y reflexionar la ficción televisiva iberoamericana.

Realización de reuniones de orientación y seguimiento teórico-metodológicas con el equipo de estudiantes que formarán parte del Observatorio. Distribución de tareas.

El observatorio, además, permite conformar un archivo de televisión que podrá ser consultado por estudiantes o profesionales de diversas instituciones.

Organización de eventos relacionados con la ficción televisiva.

Dado que la tarea del Observatorio ya se encuentra en marcha desde hace seis años, además de las tareas propias que fueron descriptas, se llevarán a cabo una serie de actividades abiertas a la comunidad, que serán organizadas por los integrantes, como p.e:



- a. Realización de encuentros con personas vinculadas a la industria televisiva (guionistas, productores, programadores, periodistas especializados). Mesas redondas, conferencias, ciclos, donde se pueda reflexionar la ficción.
- b. Realización de encuentros para tratar temas ligados a los contenidos televisivos, invitando a personas cercanas a la publicidad o comercialización y a investigadores académicos.
- c. Grabación y realización de entrevistas a personas clave en la industria televisiva, con el fin de formar un archivo audiovisual de la Universidad.
- d. Realización de jornadas de exhibición de programación iberoamericana obtenida en los encuentros.
- e. Publicación de artículos en revistas académicas o journals universitarios.

La continuidad del proyecto implica un beneficio para la comunidad en general, los profesionales de los medios, los alumnos de carreras afines. En la medida en que el Proyecto implica una observación de la ficción televisiva constante y consciente, generará un tipo de reflexión diferente a la practicada hasta el momento. La publicación del Anuario hace posible que sea conocida por la comunidad toda, mientras que las actividades ya comenzadas a desarrollar por el Observatorio pretenden acercar a la Universidad y a la comunidad a los que hacen la TV.

En el Departamento de Ciencias Sociales y Humanidades, es posible ampliar la oferta académica con el dictado de seminarios destinados a conocer y reflexionar la ficción televisiva iberoamericana.

Naturaleza del beneficio para el usuario:

Es un beneficio simbólico, de enriquecimiento reflexivo y epistemológico.

Resultados en cuanto a la formación de recursos humanos:

Realización de reuniones de orientación, entrenamiento y seguimiento teórico-metodológicas con el equipo de estudiantes que formarán parte del Observatorio.

Distribución de tareas y de responsabilidades.

A lo largo del trabajo de observación y capacitación, los estudiantes recibirán una formación que implica:

Una sólida competencia en metodología de investigación, en lenguaje audiovisual, y específicamente, en ficción televisiva.

Un perfil de profesional de los medios de comunicación para que puedan insertarse en ellos.



Estar facultados para grabar, editar, sonorizar, titular y producir material televisivo.

Estar entrenados para realizar presentaciones en distintos programas de computación.

Estar capacitados para producir textos audiovisuales y ensayísticos sobre la ficción televisiva.

Vinculación de los resultados esperados con las actividades docentes:

Las tareas del Observatorio tomarán la modalidad de seminario, con reuniones periódicas de exposición y discusión.

Resultados alcanzados

Creación de archivo audiovisual con las principales ficciones 2012-2013

Elaboración de textos teóricos.

Publicaciones en libros

15. Bibliografía:

Allen, R.C. (ed.). Channels of discourse. Chapel Hill: University of North Carolina Press, 1992.

Ang, Ien. Living room wars: rethinking media audiences for a postmodern world. London, Routledge, 1996.

Balogh, Anna Maria. O discurso ficcional na TV. São Paulo: Edusp, 2002.

Barker, Chris. Television, globalization and cultural identities. Buckingham: Open University Press, 1999.

Buonanno, Milly. Le formule del racconto televisivo. Milano: Sansoni, 2002.

Buonanno, Milly. El drama televisivo. Barcelona: Gedisa, 1999.

Carey, J.W. Media, myths and narratives. London, Sage, 1988.

De La Garde, R. National television across cultural boundaries. Firenze: Hypercampo, 1997.

Eurofiction 2002: Sesto rapporto sulla fiction televisiva in Europa. Roma: Rai-Eri, 2003.

Featherstone, Mike (org.). Cultura global. Petrópolis: Vozes, 1994.

Fiske, J. Television Culture. London: Routledge, 1997.

Fiske, J & Hartley, J. Reading Television. London, Methuen, 1978.

García Canclini, Néstor. Latinoamericanos buscando lugar en este siglo. Buenos Aires: Sude Iamericana, 2002.

García Canclini, Néstor. La globalización imaginada. Buenos Aires: Paidós, 2000.

García Canclini, Néstor e Moneta, Carlos (coords.). Las industrias culturales en la integración latinoamericana. Buenos Aires: Eudeba, 1999.



- Gitlin, T. Inside prime time. New York: Pantheon, 1983.
- Jameson, Fredric e Zizek, Slavoj. Estudios culturales. Reflexiones sobre el multiculturalismo. Buenos Aires: Paidós, 2003.
- Kozloff, Sarah Ruth. "Narrative theory and Television" en Allen, Robert C. 1992.
- Liebes, Thomas e Katz, Elihu. The export of meaning. Cross-cultural reading of Dallas. Oxford: Oxford University Press, 1991.
- Lopes, Maria Immacolata Vassallo (org). Telenovela. Internacionalização e interculturalidade. São Paulo: Loyola, 2004.
- Lopes, Maria Immacolata Vassallo. A telenovela brasileira: uma narrativa sobre a nação. Revista Comunicação & Educação, 25, 2003.
- Lopes, Maria Immacolata Vassallo et al.. Vivendo com a telenovela. Recepção, mediações e ficcionalidade. São Paulo: Summus. 2002.
- Martín-Barbero, Jesús y Rey, Germán. Los ejercicios del ver. Barcelona: Gedisa, 1999.
- Mato, Daniel. Telenovelas: transnacionalización de la industria y transformaciones del género. In. Canclini, Néstor y Moneta, Carlos (coords.). Las industrias culturales en la integración latinoamericana. Buenos Aires: Eudeba, 1999.
- Mazziotti, Nora. La industria de la telenovela. La producción de ficción en América Latina. B. Aires: Paidós, 1996.
- Mazziotti, Nora. "La televisión en Argentina" en Orozco, Guillermo, 2002.
- Mazziotti, Nora; Bueno, Claudia; Gatti, Rosana; Fuentes, Santiago; Paladino, Mariana y Villafañe, Laura. "La ficción argentina de la última década. Hacia un cambio de paradigma" En *Revista Indicadores culturales*. UNTREF, Buenos Aires, 2012.
- Mazziotti, Nora; Bueno, Claudia; Gatti, Rosana; Fuentes, Santiago; Paladino, Mariana y Villafañe, Laura. "Nuevos protagonistas en el panorama televisivo argentino". En curso de publicación en Rincón, Omar (coord.) Paisajes de la televisión en América Latina. Fundación Friederich Ebert
- Mazziotti, Nora; Bueno, Claudia; Gatti, Rosana; Fuentes, Santiago; Paladino, Mariana y Villafañe, Laura. "Argentina" en Pérez Tornero, José M y Vilches, Lorenzo (coordinadores) *Libro blanco sobre la televisión educativa y cultural en Iberoamérica*. Barcelona, Editorial Gedisa, Serie Estudios de Televisión, Barcelona, 2010.
- Mazziotti, Nora; Bueno, Claudia; Gatti, Rosana; Fuentes, Santiago; Paladino, Mariana y Villafañe, Laura. "Aporte de la televisión pública a la diversidad y a la educación", *Revista Indicadores Culturales*, Universidad Nacional de Tres de Febrero, Buenos Aires, 2009.



- Mazziotti, Nora; Bueno, Claudia; Gatti, Rosana; Paladino, Mariana y Villafañe, Laura. "La televisión abierta argentina" en *Revista Indicadores Culturales*, Universidad Nacional de Tres de Febrero, Buenos Aires, 2008.
- Mazziotti, Nora; Bueno, Claudia; Gatti, Rosana; Paladino, Mariana y Villafañe, Laura. "O país na ficção. Argentina: ficção vs. realities: a batalha pelo horário nobre" en Vassallo de Lopes, Maria Immacolata & Lorenzo Vilches (coords.) *Mercados globais, historias nacionais. Anuario Obitel 2008*. Rio de Janeiro, Editora Globo Universidade.
- Mazziotti, Nora; Bueno, Claudia; Gatti, Rosana; Paladino, Mariana y Villafañe, Laura. "Argentine- Fiction vs. Realities: The Battle for Prime Time" en Vassallo de Lopes, Maria Immacolata & Lorenzo Vilches (coords.) *Global Markets, Local Stories*. Rio de Janeiro, Editora Globo Universidade.
- Mazziotti, Nora; Bueno, Claudia; Gatti, Rosana; Paladino, Mariana y Villafañe, Laura. "Argentina - Ficción vs. Realities: La batalla por el prime time" en Vassallo de Lopes, Maria Immacolata & Lorenzo Vilches (coords.) *Mercados globales, historias nacionales*. Barcelona, Ed. Gedisa, 2008.
- Orozco, Guillermo. *Televisión y audiencias. Un enfoque cualitativo*. Madrid: Editora de las Torres, 1996.
- Orozco, Guillermo (coord.). *Historias de la televisión en América Latina*. Barcelona: Gedisa, 2002.
- Ortiz, Renato et al. *Telenovela: história e produção*. São Paulo: Brasiliense, 1989.
- Pallottini, Renata. *Dramaturgia de televisão*. São Paulo: Moderna, 1998.
- Sinclair, John. *Televisión: comunicación global y regionalización*. Barcelona: Gedisa, 2000.
- Sunkel, Guillermo (coord.). *El consumo cultural en América Latina*. Bogotá: Convenio Andrés Bello, 1999.
- Turner, V. (1969) *The Ritual Process Chicago*: Aldine.
- Verón, Eliseo y Escudero Chauvel, Lucrecia (comps.). *Telenovela. Ficción popular y mutaciones culturales*. Barcelona: Gedisa, 1997.
- Vilches, Lorenzo. *La migración digital*, Barcelona: Gedisa, 2002.
- Vilches, Lorenzo. *La lectura de la imagen*. Buenos Aires: Paidós, 1997.



Lugar y Fecha:

Firma del Director del Proyecto:

Aclaración de firma del Director del Proyecto:

N° de DNI del Director del Proyecto: